

ИСПЫТАНИЯ И КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ

Основные термины и определения

The state system of testing products. Product test and quality inspection. General terms and definitions

Дата введения с 01.01.1982 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области испытаний и контроля качества продукции.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометкой "Ндп".

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятий содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и, соответственно, в графе "Определение" поставлен прочерк.

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять, если возможность их различного толкования исключена.

Стандартизованные термины напечатаны полужирным шрифтом, краткая форма - светлым, недопустимая - курсивом.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты для ряда стандартизованных терминов на английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

В справочном [приложении 1](#) даны пояснения к некоторым терминам, отмеченным звездочкой, в справочном [приложении 2](#) приведена систематизация видов испытаний и контроля по их основным признакам.

Термин	Определение
1. ИСПЫТАНИЯ	
1. Испытания E. Test F. Essai	Экспериментальное определение количественных и (или) качественных характеристик свойств объекта испытаний как результата воздействия на него, при его функционировании, при моделировании объекта и (или) воздействий. Примечание Определение включает оценивание и (или) контроль
2. Условия испытаний* E. Test conditions F. Conditions d'essais	Совокупность воздействующих факторов и (или) режимов функционирования объекта при испытаниях
3. Нормальные условия испытаний* E. Normal test conditions F. Conditions d'essais normales	Условия испытаний, установленные нормативно-технической документацией (НТД) на данный вид продукции
4. Вид испытаний	Классификационная группировка испытаний по

Термин	Определение
E. Mode of test F. Type d'essai	определенному признаку
5. Категория испытаний E. Category of test F. Categorie d'essai 6. Объект испытаний* E. Item under test F. Objet a essayer	Вид испытаний, характеризуемый организационным признаком их проведения и принятием решений по результатам оценки объекта в целом Продукция, подвергаемая испытаниям
7. Образец для испытаний E. Test specimen F. Echantillon pour essai	Продукция или ее часть, или проба, непосредственно подвергаемые эксперименту при испытаниях
8. Опытный образец E. Pilot sample F. Prototype 9. Модель для испытаний E. Test model F. Modele pour essai 10. Макет для испытаний E. Test mock-up F. Maquette pour essais 11. Метод испытаний E. Test method F. Methode d'essais	Образец продукции, изготовленный по вновь разработанной рабочей документации для проверки путем испытаний соответствия его заданным техническим требованиям с целью принятия решения о возможности постановки на производство и (или) использования по назначению Изделие, процесс, явление, математическая модель, находящиеся в определенном соответствии с объектом испытаний и (или) воздействиями на него и способные замещать их в процессе испытаний Изделие, представляющее упрощенное воспроизведение объекта испытаний или его части и предназначенное для испытаний Правила применения определенных принципов и средств испытаний
12. Объем испытаний E. Extent of test F. Taille des essais 13. Программа испытаний* E. Test program F. Programme d'essais	Характеристика испытаний, определяемая количеством объектов и видов испытаний, а также суммарной продолжительностью испытаний Организационно-методический документ, обязательный к выполнению, устанавливающий объект и цели испытаний, виды, последовательность и объем проводимых экспериментов, порядок, условия, место и сроки проведения испытаний, обеспечение и отчетность по ним, а также ответственность за обеспечение и проведение испытаний
14. Методика испытаний* E. Test procedure F. Procedure d'essais	Организационно-методический документ, обязательный к выполнению, включающий метод испытаний, средства и условия испытаний, отбор проб, алгоритмы выполнения операций по определению одной или нескольких взаимосвязанных характеристик свойств объекта, формы представления данных и оценивания точности, достоверности результатов, требования техники безопасности и охраны окружающей среды
15. Аттестация методики	Определение обеспечиваемых методикой значений

Термин	Определение
испытаний E. Approval of test procedure F. Certification de la procedure d'essais	показателей точности, достоверности и (или) воспроизводимости результатов испытаний и их соответствия заданным требованиям
16. Средство испытаний* E. Test means F. Moyen d'essais	Техническое устройство, вещество и (или) материал для проведения испытаний
17. Испытательное оборудование E. Test equipment F. Equipement d'essais	Средство испытаний, представляющее собой техническое устройство для воспроизведения условий испытаний
18. Аттестация испытательного оборудования E. Certification of test equipment F. Certification de l'equipement d'essais	Определение нормированных точностных характеристик испытательного оборудования, их соответствия требованиям нормативно-технической документации и установление пригодности этого оборудования к эксплуатации
19. Система испытаний* E. Test system F. Systeme d'essais	Совокупность средств испытаний, исполнителей и определенных объектов испытаний, взаимодействующих по правилам, установленным соответствующей нормативной документацией
20. Точность результатов испытаний E. Accuracy of test results F. Precision des resultats d'essais	Свойство испытаний, характеризуемое близостью результатов испытаний к действительным значениям характеристик объекта, в определенных условиях испытаний
21. Воспроизводимость методов и результатов испытаний* E. Reproducibility of test methods and results F. Reproducibilite des methodes et resultats d'essais	Характеристика, определяемая близостью результатов испытаний идентичных образцов одного и того же объекта по одной и той же методике в разных лабораториях, разными операторами с использованием различного оборудования
22. Данные испытаний E. Test data F. Donnees d'essais	Регистрируемые при испытаниях значения характеристик свойств объекта и (или) условий испытаний, наработок, а также других параметров, являющихся исходными для последующей обработки
23. Результат испытаний E. Test result F. Resultat d'essais	Оценка характеристик свойств объекта, установления соответствия объекта заданным требованиям по данным испытаний, результаты анализа качества функционирования объекта в процессе испытаний
24. Протокол испытаний E. Test report F. Proces-verbal d'essais	Документ, содержащий необходимые сведения об объекте испытаний, применяемых методах, средствах и условиях испытаний, результаты испытаний, а также заключение по результатам испытаний, оформленный в установленном порядке
25. Испытательный полигон E. Testing (proving) ground	Территория и испытательные сооружения на ней, оснащенные средствами испытаний и обеспечивающие

Термин	Определение
F. Terrain d'essais	испытания объекта в условиях, близких к условиям эксплуатации объекта
26. Испытательная организация E. Test organization F. Organisme d'essais	Организация, на которую в установленном порядке возложено проведение испытаний определенных видов продукции или проведение определенных видов испытаний
27. Головная организация по государственным испытаниям продукции 28. Государственный испытательный центр E. State testing center F. Centre national d'essais	<p>Организация, которая утверждена в принятом порядке для проведения на государственном уровне испытаний установленных важнейших видов продукции производственно-технического и культурно-бытового назначения</p> <p>Специализированное подразделение головной организации по государственным испытаниям, предназначенное для проведения государственных испытаний установленных важнейших видов продукции производственно-технического и культурно-бытового назначения</p>
29. Республиканский (региональный) испытательный центр E. Republican (regional) testing center F. Centre republicain (regional) d'essais	Организация, утвержденная в принятом порядке для проведения определенных категорий испытаний закрепленных видов продукции, выпускаемой и (или) разрабатываемой предприятиями и организациями республики (региона) независимо от их ведомственной подчиненности
30. Ведомственный испытательный центр E. Departmental testing center F. Centre sectoriel d'essais	Организация, на которую министерством или ведомством возложено проведение определенных категорий испытаний закрепленных видов продукции, выпускаемой и (или) разрабатываемой предприятиями и организациями данного министерства или ведомства
31. Испытательное подразделение E. Testing division F. Unite d'essais 32. Базовое испытательное подразделение головной организации Базовое подразделение	<p>Подразделение организации, на которое руководством последней возложено проведение испытаний для своих нужд</p> <p>Подразделение, назначенное в принятом порядке для проведения испытаний определенных видов продукции или видов испытаний из числа закрепленных за головной организацией по государственным испытаниям</p>
33. Опорный пункт головной организации по государственным испытаниям продукции Опорный пункт	Организация, являющаяся потребителем продукции, подлежащей испытаниям, назначенная в принятом порядке для проведения испытаний этой продукции в эксплуатационных условиях
34. Аттестация испытательных организаций и подразделений E. Certification of testing	Удостоверение компетентности испытательных организаций и подразделений и их оснащенности, обеспечивающих проведение на должном техническом уровне всех предусмотренных нормативно-технической

Термин	Определение
organizations and divisions F. Agreement des organismes et des unites d'essais	документацией испытаний закрепленных видов продукции и (или) видов испытаний
Виды испытаний	
35. Исследовательские испытания* E. Investigation test F. Essais de recherche	Испытания, проводимые для изучения определенных характеристик свойств объекта
36. Контрольные испытания E. Check test F. Essais de controle	Испытания, проводимые для контроля качества объекта
37. Сравнительные испытания E. Comparative test F. Essais comparatifs	Испытания аналогичных по характеристикам или одинаковых объектов, проводимые в идентичных условиях для сравнения характеристик их свойств
38. Определительные испытания E. Determinative test F. Essais de determination	Испытания, проводимые для определения значений характеристик объекта с заданными значениями показателей точности и (или) достоверности
39. Государственные испытания* E. State test F. Essais officiels	Испытания установленных важнейших видов продукции, проводимые головной организацией по государственным испытаниям, или приемочные испытания, проводимые государственной комиссией или испытательной организацией, которой предоставлено право их проведения
40. Межведомственные испытания* E. Interdepartmental test F. Essais intersectoriels	Испытания продукции, проводимые комиссией из представителей нескольких заинтересованных министерств и (или) ведомств, или приемочные испытания установленных видов продукции для приемки составных частей объекта, разрабатываемого совместно несколькими ведомствами
41. Ведомственные испытания E. Departmental test F. Essais sectoriels	Испытания, проводимые комиссией из представителей заинтересованного министерства или ведомства
42. Доводочные испытания Ндп. Конструктивные испытания E. Developmental test F. Essais de finition	Исследовательские испытания, проводимые при разработке продукции с целью оценки влияния вносимых в нее изменений для достижения заданных значений показателей ее качества
43. Предварительные испытания E. Preliminary test F. Essais preliminaires	Контрольные испытания опытных образцов и (или) опытных партий продукции с целью определения возможности их предъявления на приемочные испытания
44. Приемочные испытания* E. Acceptance test F. Essais d'acceptation	Контрольные испытания опытных образцов, опытных партий продукции или изделия единичного производства, проводимые соответственно с целью

Термин	Определение
	решения вопроса о целесообразности постановки этой продукции на производство и (или) использования по назначению
45. Квалификационные испытания E. Qualification test F. Essais de qualification	Контрольные испытания установочной серии или первой промышленной партии, проводимые с целью оценки готовности предприятия к выпуску продукции данного типа в заданном объеме
46. Предъявительские испытания E. Predelivery test F. Essais de presentation	Контрольные испытания продукции, проводимые службой технического контроля предприятия-изготовителя перед предъявлением ее для приемки представителем заказчика, потребителя или других органов приемки
47. Приемно-сдаточные испытания* E. Approval test F. Essais de reception	Контрольные испытания продукции при приемочном контроле
48. Периодические испытания E. Periodical test F. Essais periodiques	Контрольные испытания выпускаемой продукции, проводимые в объемах и в сроки, установленные нормативно-технической документацией, с целью контроля стабильности качества продукции и возможности продолжения ее выпуска
49. Инспекционные испытания E. Inspection test F. Essais d'inspection	Контрольные испытания установленных видов выпускаемой продукции, проводимые в выборочном порядке с целью контроля стабильности качества продукции специально уполномоченными организациями
50. Типовые испытания Ндп. Проверочные испытания E. Type test F. Essais type	Контрольные испытания выпускаемой продукции, проводимые с целью оценки эффективности и целесообразности вносимых изменений в конструкцию, рецептуру или технологический процесс
51. Аттестационные испытания E. Evaluation test F. Essais d'attestation	Испытания, проводимые для оценки уровня качества продукции при ее аттестации по категориям качества
52. Сертификационные испытания* E. Certification test F. Essais de certification	Контрольные испытания продукции, проводимые с целью установления соответствия характеристик ее свойств национальным и (или) международным нормативно-техническим документам
53. Лабораторные испытания E. Laboratory test F. Essais de laboratoire	Испытания объекта, проводимые в лабораторных условиях
54. Стендовые испытания* E. Bench test F. Essais au banc	Испытания объекта, проводимые на испытательном оборудовании
55. Полигонные испытания E. Ground test	Испытания объекта, проводимые на испытательном полигоне

Термин	Определение
<p>F. Essais au terrain</p> <p>56. Натурные испытания* E. Verification test in situ F. Essais in situ</p> <p>57. Испытания с использованием моделей* E. Test with modelling F. Essais avec utilisation des modeles</p>	<p>Испытания объекта в условиях, соответствующих условиям его использования по прямому назначению с непосредственным оцениванием или контролем определяемых характеристик свойств объекта</p> <p>-</p>
<p>58. Эксплуатационные испытания* E. Field test F. Essais pratiques</p>	<p>Испытания объекта, проводимые при эксплуатации</p>
<p>59. Нормальные испытания E. Normal test F. Essais normaux</p> <p>60. Ускоренные испытания E. Accelerated test F. Essais acceleres</p>	<p>Испытания, методы и условия проведения которых обеспечивают получение необходимого объема информации о характеристиках свойств объекта в такой же интервал времени, как и в предусмотренных условиях эксплуатации.</p> <p>Испытания, методы и условия проведения которых обеспечивают получение необходимой информации о характеристиках свойств объекта в более короткий срок, чем при нормальных испытаниях</p>
<p>61. Сокращенные испытания E. Reduced test F. Essais tronques</p>	<p>Испытания, проводимые по сокращенной программе</p>
<p>62. Механические испытания* E. Mechanical test F. Essais mecaniques</p> <p>63. Климатические испытания* E. Environmental test F. Essais climatiques</p>	<p>Испытания на воздействие механических факторов</p> <p>Испытания на воздействие климатических факторов</p>
<p>64. Термические испытания* E. Thermal test F. Essais thermiques</p> <p>65. Радиационные испытания E. Radiation test F. Essais de radiation</p> <p>66. Электромагнитные испытания* E. Electromagnetic test F. Essais electromagnetiques</p>	<p>Испытания на воздействие термических факторов</p> <p>Испытания на воздействие радиационных факторов</p> <p>Испытания на воздействие электромагнитных полей</p>
<p>67. Электрические испытания*</p>	<p>Испытания на воздействие электрического напряжения, тока или ноля</p>

Термин	Определение
E. Electric test F. Essais electriques	
68. Магнитные испытания* E. Magnetic test F. Essais magnetiques	Испытания на воздействие магнитного поля
69. Химические испытания* E. Chemical test F. Essais de resistance chimique	Испытания на воздействие специальных сред
70. Биологические испытания* E. Biological F. Essais biologiques	Испытания на воздействие биологических факторов
71. Неразрушающие испытания E. Nondestructive test F. Essais non-destructifs	Испытания с применением неразрушающих методов контроля
72. Разрушающие испытания E. Destructive test F. Essais destructifs	Испытания с применением разрушающие методов контроля
73. Испытания на прочность E. Strength test F. Essais d'endurance	Испытания, проводимые для определения значений воздействующих факторов, вызывающих выход значений характеристик свойств объекта за установленные пределы или его разрушение
74. Испытания на устойчивость E. Stability test F. Essais de stabilite	Испытания, проводимые для контроля способности изделия выполнять свои функции и сохранять значения параметров в пределах установленных норм во время действия на него определенных факторов
75. Функциональные испытания E. Functional test F. Essais fonctionnels	Испытания, проводимые с целью определения значений показателей назначения объекта
76. Испытания на надежность E. Reliability test F. Essais de fiabilite	Испытания, проводимые для определения показателей надежности в заданных условиях
77. Испытания на безопасность E. Safety test F. Essais de securite	-
78. Испытания на транспортабельность E. Transportability test F. Essais d'aptitude au transport	-
79. Граничные испытания E. Marginal test F. Essais limites	Испытания, проводимые для определения зависимостей между предельно допустимыми значениями параметров объекта и режимом эксплуатации

Термин	Определение
<p>80. Технологические испытания E. In-process test F. Essais de technicite</p> <p>81. Технический контроль * Контроль E. Inspection F. Controle technique</p> <p>82. Контроль качества продукции E. Product quality inspection F. Controle de la qualite des produits</p>	<p>Испытания, проводимые при изготовлении продукции с целью оценки ее технологичности</p> <p>2. КОНТРОЛЬ</p> <p>Общие понятия</p> <p>Проверка соответствия объекта установленным техническим требованиям</p> <p>Контроль количественных и (или) качественных характеристик свойств продукции</p>
<p>83. Оценивание качества продукции E. Assessment of product quality F. Estimation de la qualite des produits</p> <p>84. Объект технического контроля* E. Item under inspection F. Objet a controler</p> <p>85. Вид контроля E. Mode of inspection F. Type de controle</p>	<p>Определение значений характеристик продукции с указанием точности и (или) достоверности</p> <p>Подвергаемая контролю продукция, процессы ее создания, применения, транспортирования, хранения, технического обслуживания и ремонта, а также соответствующая техническая документация</p> <p>Классификационная группировка контроля по определенному признаку</p>
<p>86. Объем контроля E. Amount of inspection F. Taille du controle</p> <p>87. Метод контроля E. Inspection method F. Methode de controle</p> <p>88. Метод разрушающего контроля E. Method of destructive inspection F. Methode destructive</p>	<p>Количество объектов и совокупность контролируемых признаков, устанавливаемых для проведения контроля</p> <p>Правила применения определенных принципов и средств контроля</p> <p>Метод контроля, при котором может быть нарушена пригодность объекта к применению</p>
<p>89. Метод неразрушающего контроля E. Method of nondestructive inspection F. Methode non-destructive</p>	<p>Метод контроля, при котором не должна быть нарушена пригодность объекта к применению</p>
<p>90. Средство контроля E. Inspection means</p>	<p>Техническое устройство, вещество и (или) материал для проведения контроля</p>

Термин	Определение
<p>F. Moyens de controle</p> <p>91. Контролируемый признак</p> <p>E. Characteristic under control</p> <p>F. Caractere a controler</p>	<p>Характеристика объекта, подвергаемая контролю</p>
<p>92. Контрольная точка*</p> <p>E. Point of inspection</p> <p>F. Point de controle</p>	<p>Место расположения первичного источника информации о контролируемом параметре объекта контроля</p>
<p>93. Контрольный образец*</p> <p>E. Reference specimen</p> <p>F. Specimen temoin</p>	<p>Единица продукции или ее часть, или проба, утвержденные в установленном порядке, характеристики которых приняты за основу при изготовлении и контроле такой же продукции</p>
<p>94. Система контроля</p> <p>E. Inspection system</p> <p>F. Systeme du controle</p>	<p>Совокупность средств контроля, исполнителей и определенных объектов контроля, взаимодействующих по правилам, установленным соответствующей нормативной документацией</p>
<p>95. Система ведомственного контроля</p> <p>E. Departmental management system</p> <p>F. Systeme du controle sectoriel</p>	<p>Система контроля, осуществляемая органами министерства или ведомства</p>
<p>96. Автоматизированная система контроля*</p> <p>E. Automated control system</p> <p>F. Systeme de controle automatise</p>	<p>Система контроля, обеспечивающая проведение контроля с частичным непосредственным участием человека</p>
<p>97. Автоматическая система контроля*</p> <p>E. Automatic control system</p> <p>F. Systeme de controle automatique</p>	<p>Система контроля, обеспечивающая проведение контроля без непосредственного участия человека</p> <p style="text-align: center;">Виды контроля</p>
<p>98. Производственный контроль*</p> <p>E. Manufacturing supervision</p> <p>F. Controle de fabrication</p>	<p>Контроль, осуществляемый на стадии производства</p>
<p>99. Эксплуатационный контроль*</p> <p>E. Field inspection</p> <p>F. Controle en utilisation</p>	<p>Контроль продукции поставщика, поступившей к потребителю или заказчику и предназначенной для использования при изготовлении, ремонте или эксплуатации продукции</p>
<p>100. Входной контроль</p> <p>E. incoming inspection</p> <p>F. Controle a l'entree</p>	<p>Контроль продукции поставщика, поступившей к потребителю или заказчику и предназначенной для использования при изготовлении, ремонте или эксплуатации продукции</p>
<p>101. Операционный контроль</p> <p>E. Operational inspection</p> <p>F. Controle des operations</p>	<p>Контроль продукции или процесса во время выполнения или после завершения технологической операции</p>

Термин	Определение
102. Приемочный контроль E. Acceptance inspection F. Controle de reception	Контроль продукции, по результатам которого принимается решение о ее пригодности к поставкам и (или) использованию
103. Инспекционный контроль E. Inspection check-up F. Audit 104. Сплошной контроль E. 100 % inspection F. Controle a 100 %	Контроль, осуществляемый специально уполномоченными лицами с целью проверки эффективности ранее выполненного контроля Контроль каждой единицы продукции в партии
105. Выборочный контроль E. Sampling inspection F. Controle par echantillonnage	По ГОСТ 15895-77*
106. Летучий контроль * E. Casual inspection F. Controle volant	Контроль, проводимый в случайное время
107. Непрерывный контроль E. Continuous inspection F. Controle continu	Контроль, при котором поступление информации о контролируемых параметрах происходит непрерывно
108. Периодический контроль E. Periodical inspection F. Controle periodique	Контроль, при котором поступление информации о контролируемых параметрах происходит через установленные интервалы времени
109. Разрушающий контроль E. Destructive inspection F. Controle destructif	-
110. Неразрушающий контроль E. Nondestructive inspection F. Controle non-destructif	-
111. Измерительный контроль E. Control by measurement F. Controle par mesures	Контроль, осуществляемый с применением средств измерений
112. Регистрационный контроль E. Registration control F. Controle par enregistrement	Контроль, осуществляемый регистрацией значений контролируемых параметров продукции или процессов
113. Органолептический контроль * E. Organoleptic inspection F. Controle organoleptique	Контроль, при котором первичная информация воспринимается органами чувств
114. Визуальный контроль E. Visual inspection F. Controle visuel	Органолептический контроль, осуществляемый органами зрения
115. Технический осмотр	Контроль, осуществляемый в основном при помощи

Термин	Определение
E. Technical check-up F. Visite technique	органов чувств и, в случае необходимости, средств контроля, номенклатура которых установлена соответствующей документацией

(Измененная редакция, Изм. № 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Аттестация испытательного оборудования	18
Аттестация испытательных организаций и подразделений	34
Аттестация методики испытаний	15
Вид испытаний	4
Вид контроля	85
Воспроизводимость методов и результатов испытаний	21
Данные испытаний	22
Испытания	1
Испытания аттестационные	51
Испытания биологические	70
Испытания ведомственные	41
Испытания государственные	39
Испытания граничные	79
Испытания доводочные	42
Испытания исследовательские	35
Испытания инспекционные	49
Испытания квалификационные	45
Испытания климатические	63
Испытания конструктивные	42
Испытания контрольные	36
Испытания лабораторные	53
Испытания магнитные	68
Испытания межведомственные	40
Испытания механические	62
Испытания с использованием моделей	57
Испытания на безопасность	77
Испытания на надежность	76
Испытания определительные	38
Испытания на прочность	73
Испытания на транспортабельность	78
Испытания на устойчивость	74
Испытания натурные	57
Испытания неразрушающие	71
Испытания нормальные	56
Испытания периодические	48
Испытания полигонные	55
Испытания предварительные	43
Испытания предъявительские	46
Испытания приемо-сдаточные	47
Испытания приемочные	44
Испытания проверочные	50
Испытания радиационные	65

Испытания разрушающие	72
Испытания сертификационные	52
Испытания сокращенные	61
Испытания сравнительные	37
Испытания стендовые	54
Испытания термические	64
Испытания технологические	80
Испытания типовые	50
Испытания ускоренные	60
Испытания функциональные	75
Испытания химические	69
Испытания эксплуатационные	58
Испытания электрические	107
Испытания электромагнитные	66
Категория испытаний	5
Контроль визуальный	114
Контроль выборочный	105
Контроль входной	100
Контроль измерительный	111
Контроль инспекционный	103
Контроль качества продукции	82
Контроль летучий	106
Контроль непрерывный	107
Контроль неразрушающий	110
Контроль операционный	101
Контроль органолептический	113
Контроль периодический	108
Контроль приемочный	102
Контроль производственный	98
Контроль разрушающий	109
Контроль регистрационный	112
Контроль сплошной	104
Контроль технический	81
Контроль эксплуатационный	99
Макет для испытаний	10
Метод испытаний	11
Модель для испытаний	9
Метод контроля	87
Метод контроля разрушающего	88
Метод контроля неразрушающего	89
Методика испытаний	14
Оборудование испытательное	17
Образец контрольный	93
Объем контроля	86
Объем испытаний	12
Объект испытаний	6
Объект технической контролю	84
Образец опытный	8
Опорный пункт головной организации по государственным испытаниям	33
Организация испытательная	26
Организация по государственным испытаниям продукции головная	27
Осмотр технический	115

Оценивание качества продукции	83
Подразделение испытательное	31
Подразделение испытательное базовое	32
Полигон испытательный	25
Признак контролируемый	91
Программа испытаний	13
Протокол испытаний	24
Результат испытаний	23
Система испытаний	19
Система контроля	94
Система контроля автоматизированная	96
Система контроля автоматическая	97
Система контроля ведомственного	95
Средства испытаний	16
Средство контроля	90
Условия испытаний	2
Условия испытаний нормальные	3
Точка контрольная	92
Точность результатов испытаний	20
Центр испытательный ведомственный	30
Центр испытательный государственный	28
Центр испытательный республиканский (региональный)	29

(Измененная редакция, Изм. № 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ¹

Accelerated test	60
Acceptance inspection	102
Accuracy of test results	20
Amount of inspection	86
Approval of test procedure *	15
Approval test	47
Assessment of product quality	83
Automated control system	96
Automatic control system	97
Base testing division of head organization	32
Bench test	54
Biological test	70
Casual inspection **	106
Category of test	5
Certification of test equipment *	18
Certification of testing organizations and divisions*	34
Certification test	52
Characteristic under control	91
Chemical test	6
Comparative test	37
Continuous inspection	107
Control by measurement	111
Departmental management system	95
Departmental test	11
Departmental testing center	30
Destructive inspection	110

Destructive inspection method	88
Destructive test	72
Developmental test	42
Durability test	76
Electric test	67
Electromagnetic test	66
Environmental test	63
Evaluation test*	51
Extent of test	12
Field inspection	99
Field test	58
Functional test	75
Ground test	55
Head organization for state product test	27
Incoming inspection	100
In-process test*	80
Inspection	81
100 % inspection	104
Inspection check-up	103
Inspection means	90
Inspection method	87
Inspection system	94
Inspection test	49
Interdepartmental test	40
Investigation test	35
Item under inspection	84
Item under test	7
Laboratory test	53
Magnetic test	68
Manufacturing supervision	98
Marginal test	79
Mechanical test	62
Mode of inspection	85
Mode of test	4
Nondestructive inspection	111
Nondestructive inspection method	89
Nondestructive test	71
Normal test	59
Normal test conditions	3
Operational inspection	101
Organoleptic inspection	113
Periodical inspection	108
Periodical test	48
Pilot sample	8
Point of inspection	92
Predelivery test*	46
Preliminary test	43
Product quality assessment	83
Product quality inspection	82
Qualification test	45
Radiation test	65
Reduced test	61
Reference specimen	93
Registration control**	112

Reliability test	76
Reproducibility of test methods and results	21
Republican (regional) testing center**	29
Safety test	77
Sampling inspection	105
Stability test	74
State test	39
Stale testing center	28
Strength test	73
Technical check-up	115
Test	1
Test conditions	2
Test data	22
Test equipment	17
Test means	16
Test method	11
Test mock-up	10
Test model	9
Test procedure	14
Test program	13
Test report	24
Test result	23
Test specimen	7
Test system	19
Test with modelling	57
Testing division	31
Testing (proving) ground	25
Testing organization	26
Testing station accredited by head organization	33
Thermal test	64
Transportability test	75
Type test*	50
Verification test in situ*	55
Visual inspection	114

¹ Термины, отмеченные одной звездочкой (*), являются приближенными эквивалентами; термины, отмеченные двумя звездочками (**), следует рассматривать как перевод; термины без обозначений являются полными эквивалентами.

(Измененная редакция, Изм. № 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ ¹

Agrement des organismes et des unites d'essais	34
Audit*	103
Caractere a conroler	91
Categoric d'essais	5
Centre national d'essais	28
Centre republicain (regional) d'essais	29
Centre sectoriel d'essais	30
Certification de la procedure d'essais	15
Certification de l'equipement d'essais	14
Conditions d'essais	2
Conditions d'essais normales	3

Controle a 100 %	101
Controle a l'entree	100
Controle continu	107
Controle de fabrication	98
Controle de la qualite des produits	82
Controle de reception	102
Controle des operations *	101
Controle destructif	109
Controle en utilisation	99
Controle non-destructif	110
Controle organoleptique	113
Controle par echantillonnage	105
Controle par enregistrement	112
Controle par mesures	111
Controle periodique	108
Controle sectoriel	93
Controle technique	81
Controle visuel	114
Controle volant	106
Donnees d'essais	22
Echantillon pour essai	7
Equipement d'essais	17
Essais	1
Essais acceleres	60
Essais au banc	54
Essais au terrain	55
Essais avec utilisation des modeles *	57
Essais biologiques	70
Essais climatiques	63
Essais comparatifs	37
Essais d'acceptation	44
Essais d'aptitude au transport	78
Essais d'attestation *	51
Essais de certification	52
Essais de controle	36
Essais de determination	38
Essais d'endurance *	73
Essais de fiabilite	76
Essais de finition	42
Essais de laboratoire	53
Essais de presentation	46
Essais de radiation	65
Essais de recherches	35
Essais de resistance chimique	69
Essais de stabilite *	74
Essais destructifs	72
Essais de qualification	45
Essais de reception	47
Essais de securite	77
Essais de technicite **	80
Essais d'inspection *	49
Essais electriques	67
Essais electromagnetiques	6
Essais fonctionnels	75

Essais in situ	56
Essais intersectoriels	40
Essais limites	79
Essais magneliques	68
Essais mecaniques	62
Essais non-destructifs	71
Essais normaux	59
Essais officiels	39
Essais periodiques	48
Essais pratiques	58
Essais preliminaires	43
Essais secloriels	41
Essais thermiques	64
Essais tronques	61
Essais type	50
Estimation de la qualite des produits	83
Maquelle pour essais	10
Methode de controle	87
Methode d'essais	11
Methode destructive	88
Methode non-destructive	89
Modele pour essais	9
Moyen de controle	90
Moyen d'essais	16
Objet a essayer	6
Objet a controler	84
Organisme d'essais	26
Organisme pilote pour les essais officiels des produits	27
Point de controle	92
Precision des resultats d'essais	20
Procedure d'essais	14
Proces-verbal d'essais	24
Programme d'essais	13
Prototype	8
Reproducibilite des methodes et resultats d'essais	21
Resultats d'essais	23
Specimen temoin	93
Systeme de controle automatique	97
Systeme de controle automatise	96
Systeme d'essais	19
Systeme du controle	94
Systeme du controle sectoriel	95
Taille des essays *	12
Taille du controle *	86
Terrain d'essais	25
Type de controle	85
Type d'essais	4
Unite d'essais	31
Unite d'essais de base d'un organisme pilote **	32
Visite technique	115

¹ Термины, отмеченные одной звездочкой (*), являются приближенными эквивалентами; термины, отмеченные двумя звездочками (**), следует рассматривать как перевод; термины без обозначений являются полными эквивалентами.

ПОЯСНЕНИЯ К НЕКОТОРЫМ ТЕРМИНАМ

К термину «Испытания» ([п. 1](#))

Экспериментальное определение характеристик свойств объекта при испытаниях может проводиться путем использования измерений, анализов, диагностирования, органолептических методов, путем регистрации определенных событий при испытаниях (отказы, повреждения) и т. д.

Характеристики свойств объекта при испытаниях могут оцениваться, если задачей испытаний является получение количественных или качественных оценок, а могут контролироваться, если задачей испытаний является только установление соответствия характеристик объекта заданным требованиям. В этом случае испытания сводятся к контролю. Поэтому ряд видов испытаний являются контрольными, в процессе которых решается задача контроля.

Важнейшим признаком любых испытаний является принятие на основе их результатов определенных решений.

Другим признаком испытаний является задание определенных условий испытаний (реальных или моделируемых), под которыми понимается совокупность воздействий на объект и режимов функционирования объекта.

Определение характеристик объекта при испытаниях может производиться как при функционировании объекта, так и при отсутствии функционирования, при наличии воздействий, до или после их приложения.

К термину «Условия испытаний» ([п. 2](#))

К условиям испытаний относятся внешние воздействующие факторы как естественные, так и искусственно создаваемые, а также внутренние воздействия, вызываемые функционированием объекта (например, нагрев, вызываемый трением или прохождением электрического тока) и режимы функционирования объекта, способы и место его установки, монтажа, крепления, скорость перемещения и т. п.

(Измененная редакция, Изм. № 1).

К термину «Нормальные условия испытаний» ([п. 3](#))

Нормальные условия испытаний (значения воздействующих факторов, режимы функционирования) должны быть указаны в НТД на методы испытаний конкретных видов продукции. Так, например, устанавливаются нормальные климатические условия испытаний для различных видов других технических изделий. Нормальные условия выполнения линейных и угловых измерений и т. д.

К термину «Категория испытаний» ([п. 5](#))

Широкий круг видов испытаний, объединяемых в категории испытаний, характеризуется организационными признаками их проведения, а именно - уровнем (государственные, межведомственные, ведомственные испытания), этапами разработки (предварительные, приемочные), различными видами испытаний готовой продукции (квалификационные, приемо-сдаточные, периодические, типовые и т. д.).

По результатам всех этих испытаний производится оценка объекта в целом и

принимается соответствующее решение - о возможности предъявления изделия на приемочные испытания, о постановке изделия на производство, об окончании освоения серийного производства, о возможности его продолжения, о присвоении изделию той или другой категории качества и т. д.

К термину «Объект испытаний» (п. 6)

Главным признаком объекта испытаний является то, что по результатам его испытаний принимается то или другое решение по этому объекту - о его годности или забраковании, о возможности предъявления на следующие испытания, о возможности серийного выпуска и другие.

В зависимости от вида продукции и программы испытаний объектом испытаний может являться единичное изделие или партия изделий, подвергаемая сплошному или выборочному контролю, отдельный образец или партия продукции, от которой берется оговоренная НТД проба.

Объектом испытаний может быть макет или модель изделия и решение по результатам испытаний может относиться непосредственно к макету или модели. Однако если при испытании какого-либо изделия некоторые элементы его приходится для испытаний заменить моделями или отдельные характеристики изделия определять на моделях, то объектом испытаний остается само изделие, оценку характеристик которого получают на основе испытаний модели.

Примеры: 1. Проводится испытание ЭВМ в составе устройств ввода и вывода, запоминающего устройства, арифметического устройства и т. д. Объектом испытаний считается ЭВМ в целом.

2. На испытания представлено один из нескольких каналов системы связи. В этом случае объектом испытаний является данный канал системы связи.

3. На испытания представляется партия телевизоров объемом N . Из N изделий делается выборка в n изделий, у которых определяются характеристики их свойств. На основании использования выборочных методов оценки и контроля результаты испытаний распространяются на всю партию из N телевизоров. В этом случае объектом испытаний является вся партия из N телевизоров.

К термину «Программа испытаний» (п. 13)

Программа испытаний должна содержать методики испытаний или ссылки на них, если эти методики оформлены как самостоятельные документы.

К термину "Методика испытаний" (п. 14)

Методика испытаний, определяющая по существу технологический процесс их проведения, может быть оформлена в самостоятельном документе или в программе испытаний, или в нормативно-техническом документе на продукцию (стандарты, технические условия). Методика испытаний должна быть аттестована.

К термину "Средство испытаний" (п. 16)

Понятием средство испытаний охватываются любые технические средства, применяемые при испытаниях. Сюда относится, прежде всего, испытательное оборудование (п. 17), под которым понимаются средства воспроизведения условий испытаний (п. 2). В средства испытаний включаются средства измерений, как встроенные в испытательное оборудование, так и применяемые при испытаниях для измерений тех или иных характеристик объекта или контроля условий испытаний. К средствам испытаний следует относить также вспомогательные технические устройства для крепления объекта испытаний, регистрации и обработки результатов.

К средствам испытаний относятся также основные и вспомогательные вещества и материалы (реактивы и т. п.), применяемые при испытаниях.

К термину «Система испытаний» (п. 19)

Главным характерным признаком любой системы испытаний является наличие некоторой организованной совокупности исполнителей (организаций или отдельных лиц), располагающих необходимыми средствами испытаний и взаимодействующих с определенными объектами испытаний по установленным правилам. В этом смысле говорят, например, о системе испытания сельскохозяйственных машин, базирующейся на машиноиспытательных станциях Госкомсельхозтехники; о системе государственных испытаний средств измерений, базирующейся на метрологических институтах и регламентируемой соответствующими государственными стандартами; о системе государственных испытаний важнейших видов продукции, базирующейся на головных организациях по государственным испытаниям и регламентируемой соответствующим комплексом нормативных документов.

К термину «Воспроизводимость методов и результатов испытаний» (п. 21)

Воспроизводимость методов и результатов испытаний, кроме методики испытаний (включающей метод, средства, алгоритм проведения и т. д.) может в значительной степени зависеть от свойств объекта испытаний.

Если объектом является, например, партия изделий, подвергаемая выборочным испытаниям, то такие испытания у поставщика и потребителя могут проводиться на идентичных образцах, выбранных из данной партии, и в этом случае неоднородность изделий может существенно, иногда решающим образом, влиять на воспроизводимость результатов испытаний.

(Измененная редакция, Изм. № 1).

К термину "Исследовательские испытания" (п. 35)

Исследовательские испытания проводятся с целью:

- определения или оценки показателей качества функционирования испытуемого объекта в определенных условиях его применения;
- выбора наилучших режимов применения объекта или наилучших характеристик свойств объекта;
- сравнение множества вариантов реализации объекта при проектировании и аттестации;
- построения математической модели функционирования объекта (оценки параметров математической модели);
- отбора существенных факторов, влияющих на показатели качества функционирования объекта;
- выбора вида математической модели объекта (среди заданного множества вариантов).

К термину "Государственные испытания" (п. 39)

Постановлением ЦК КПСС и Совета Министров СССР № 695 от 12 июля 1979 г. понятие «государственные испытания» распространено на важнейшие виды продукции производственно-технического и культурно-бытового назначения. На утверждаемые в соответствии с постановлением головные организации по государственным испытаниям этих видов продукции возложено проведение широкого круга государственных испытаний, включающих наряду с приемочными также испытания серийной продукции, импортируемой продукции, аттестационные и другие виды испытаний. Соответственно изменено содержание понятия «государственные испытания» для указанных важнейших

видов продукции.

Вместе с тем для других важнейших видов продукции, на которые деятельность головных организаций не распространяется, сохранено прежнее содержание понятия «государственные испытания» как приемочные испытания, проводимые государственной комиссией с дополнением возможности их проведения организациями, которым такое право предоставлено.

К термину «Межведомственные испытания» ([п. 40](#))

Для отдельных видов продукции понятие «межведомственные испытания» по решению заинтересованных министерств может относиться только к определенным категориям испытаний (например, только к приемочным) независимо от того, что в комиссиях по проведению испытаний других категорий также могут участвовать представители разных министерств.

К термину «Приемочные испытания» ([п. 44](#))

Приемочные испытания опытных образцов или партий продукции проводятся для решения вопроса о целесообразности постановки этой продукции на производство, а приемочные испытания изделий единичного производства проводятся для решения вопроса о целесообразности передачи этих изделий в эксплуатацию ГОСТ 15.001-88*).